

# İrak Makamında Mevlevî Ayini

Hafız Abdürrahim Şeyda Dede'nin

[♩=112] Ma he\_\_ s tü\_\_ ne mi da\_ nem hur ş i\_\_ di\_\_ ru hat ya\_\_

Nº 240

*Devri resan*

ne\_\_ he\_\_ y i ca\_ ni me\_\_ n he\_\_ y i hey sul ta\_\_ ni men Bua\_ lyri\_ likodu\_

na ca\_ nim ni\_\_ ce bir ya\_ ne\_\_ he\_\_ y i ca\_ ni me\_\_ n he\_\_ y i hey sul ta\_\_ ni men

Se vi da\_\_ y i ru h i le\_\_ y li ş ü d h a s ı\_ l ı ma hayı li\_ he\_\_ y ca ni men

he y i hey sul ta\_\_ ni men Mec nu\_\_ n gi bi va vey li ol\_ dum de\_ li di\_ va\_

ne\_\_ he\_\_ y i ca\_ ni me\_\_ n he\_\_ y i hey sul ta\_\_ ni me\_\_ ni hey i h ü n k â ri me\_\_ n

he y i\_ pi ri m va\_\_ y i he\_\_ y i hey ih sa n me de\_\_ di he y i gufran me de\_ d

he y i ca nim va\_\_ y he y i hey s ü b han me ded ya\_\_ r ya\_\_ r

yar y i re gim ya\_\_ r del ci ğ e rim va\_\_ y gör ki ne ler va\_\_ rı ah

Ey ha li\_ ki he\_ f ta\_ s ü ma\_\_ n de\_\_ r mande em fer ya di re\_\_ s

ya ri hey sul ta \_\_\_\_\_ ni men Veyrazi-ki pi \_\_\_\_\_ rü- ci va \_\_\_\_\_ n de \_\_\_\_\_ r

mande em fer ya dı re \_\_\_\_\_ ş ya ri heysul ta \_\_\_\_\_ ni men Ey ka di ri \_\_\_\_\_ he- r

in süca \_\_\_\_\_ n da \_\_\_\_\_ nende i \_\_\_\_\_ ra zı ni ha \_\_\_\_\_ n ya ri hey sul ta \_\_\_\_\_ ni men

Da rende i \_\_\_\_\_ ke \_\_\_\_\_ v nü mekâ \_\_\_\_\_ n de \_\_\_\_\_ r mande em fer ya dı re \_\_\_\_\_ s

ya ri hey sul ta \_\_\_\_\_ ni men Ey namitü \_\_\_\_\_ be \_\_\_\_\_ r kâ mîle \_\_\_\_\_ b ha \_\_\_\_\_

nemtü na her ru zü şe \_\_\_\_\_ b ya ri heysul ta \_\_\_\_\_ ni men Ey kâ ri sa \_\_\_\_\_ zi \_\_\_\_\_

her se be \_\_\_\_\_ b de \_\_\_\_\_ r mande em fer ya dı re \_\_\_\_\_ s ya ri heysul ta \_\_\_\_\_ ni men

He yi hey hün kâ \_\_\_\_\_ ri me \_\_\_\_\_ n he yi hey ra- na \_\_\_\_\_ yi me \_\_\_\_\_ n he yi hey mak bu \_\_\_\_\_ li men

Du ş i ref tem der me ya \_\_\_\_\_ nı meclisi sul ta \_\_\_\_\_ nı hiş Derke fi sa ki bi di \_\_\_\_\_ dem

der su ra hi \_\_\_\_\_ ca \_\_\_\_\_ nı hiş Guf te meş ey ca nı ca nı sa kıyan beh ri \_\_\_\_\_ huda

Pürkü ni pey ma ne i \_\_\_\_\_ vü meş ke ni pey ma \_\_\_\_\_ nı hiş He \_\_\_\_\_ yi sul ta ni \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_ ni

he yi hün kâ ri me ni he yi ra na yi me ni  
he yi hey hey ya ri ya ri hey mak bu li men

İKİNCİ SELÂM  
(Evfer'in son 5 zarbında başlar)

[♩ = 90] Su l ta ni me ni  
Evfer {  
a hı su l ta ni meni ni E nide  
r di lü ca n ca ni ma ni me ni  
a hı Der me n bi de mi a hı me n zi n  
de şe ve m ve m ye kica n çi şe ve d  
ve di sa dı ca ni meni a hı ma  
ni me ni a hı E ya a şı ka n  
ka n e ya a şı ka n ka n me ni ca

# İrak Makamında Mevlevî Âyininin

Farsça metni

.....

## SELÂMI EVVEL

1

Mahestü nemi danem hnrşidi ruhat ya ne ( hey canimen hey hey sultanimen )  
 Bu ayrılık oduna canım nice bir yane ( « « f « « « )  
 Sevdayı ruhi leyli şüd hasılı ma hayli ( " " " " " )  
 Mecnûn gibi vaveyli oldum deli divane ( " " " " " )  
 [ hey hünkârimen hey pirim vay hey hey ihsan meded hey gufran meded hey ]  
 [ canım vay hey hey sübhan meded yar yar yar yüregim yar del cigerim vay ]  
 [ gör ki neler var ah ]

2

Ey halikı heft asüman dermandeem feryadi res ( yar hey sultanimen )  
 Vey razıkı pirü civan dermandeem feryadi res ( " " " )  
 Ey kadirü her insü can dânen dei razi nihan ( " " " )  
 Darendeı kevnü mekân dermandeem feryadi res ( " " " )  
 Ey namı tû ber kâmı leb hanem tûra her rûzû şeb ( " " " )  
 Ey kârisazı her sebeb dermandeem feryadı res ( " " " )  
 [ hey hey hünkârimen hey hey ranayimen hey hey makbûlimen ]

3

Düş reftem der meyani meclisi sultanı hiş  
 Der kefi saki bididem der sūrahi canı hiş  
 Güfemeş ey canı canı sakiyan behri huda  
 Pür küni peymanei vü meşkeni peymanı hiş  
 [ hey sultanimen hey hünkârimen hey ranayimen ]  
 [ hey hey hey yar yar hey makbûlimen ]

## SELÂMI SANİ

4

Sultanı meni, sultanı meni Ender dilü can imanı meni  
 Der men bidemi men zinde şevem Yek can çi şevad sad canı meni

Ah! imanı meni



6

Ey aşıkan ey aşıkan men canı canan yaftem  
 Ey sadıkan ey sadıkan men nûri iman yeftem  
 ( Ah! zalim yar ah mirim )

## SELÂMI SALİS

7

Der dilü can hane kerdi akibet	( beli yarimen )
Her düra divane kerdi akibet	( " " )
Amedi kâteş derin alem zeni	( " " )
Va nekeşti ta nekerdi akibet	( " " )
Ey zi aşkat âlemi viran şüde	( " " )
Kasdı in virane kerdi akıbdt	( " " )
Ey dili mecnûn ez mecnûn beter	( " " )
Merdii merdâne kerdi akıbet	( " " )

## TERENNÜM

8

Ey ki hezar aferin ( ah ) bu nice sultan olur  
 Kulı olan kişiler ( canım ) husrevü hakan olur  
 Herki bu gün Veled'e ( ah ) inanuben yüz süre  
 Yoksul ise bay olur ( canım ) bay ise sultan olur

## TERENNÜM

9

Ma der dü cihan gayri Huda yar nedarim  
 Cüz yadı Huda hiç diger kâr nedarim  
 Müştakı dilü cani tü Şemsel Hakı Tebriz  
 Der ayine cüz vayeri didâr nedarim  
 [ hey hey yarimen yar ah yarimen yar ah ]  
 [ yarimen yarimera dost yarimen yarimera dost ]  
 [ yarimen vay ]

9

İmrüz semaastü müdamestü sekayi  
 Gerdan şüde ber cem'i kadehhayi atayi  
 Fermani sekallah residest binüşid  
 İnten heme can şevkı zi ihvanı safayi

## TERENNÜM

## 10

Her ki zi uşşak girizan şeved (hey)  
 Barı diger hacede peşiman şeved (hey)  
 Her ki sebûyi tû keşed akıbet (hey)  
 Der haremi işreti sultan şeved (hey)

## 11

Vesvesei ten güzêşt gulgulei can resid  
 Mûri fûrûşed begûr haylı Suleyman resid  
 İni felek ateşi çendi küned serkeşi  
 Nûh bekeşti nişest cûşişi Tûfan resid  
 Çend muhannes mera davii merdî küned  
 Rüstemi hançer keşid Samı neriman resid  
 Mihneti Eyyub ra fakai Yakup ra  
 Çârei diger nebûd rahmeti Rahman resid  
 ( yar ) yüregim yar gör ki neler var yar yüregim )  
 ( del cigerim gör ki neler var yare haber var )

## §

Gözüm ki kane boyandı şerabı neyleyeyim  
 Ciger ki otlara yandı kebabı neyleyeyim  
 Ne yare yaradı cismim ne bana bilmem hiç  
 İlähi ben bu bir avuç türabı neyleyeyim

## SELÂMI RABİ

## 12

Sultanı meni Sultanı meni                      Ender dilü can imanı meni  
 Der men bidemi men zinde şevem              Yek can çi şeved sad canı meni

[ Ah ! imanı meni ]





## Hafız Abdürrahim Şeyda De'de

Istanbullu olup fukarai tarikati halvetiyeden bir zatın oğlu ve hafızı kelâmullah idi. Bilahire gözlerine ama tari olmuştur. Fenni muikiye intisap ve O yüzden temini maişet mülâhazasile mevlevi hanelere girmiş ve galata şeyhi Selim Dede merhumdan sikke puşi inabet olarak meherei ihvani tarikattan nây ve ayin hanlık taalüm edüp tekmil musiki fennine az zamanda nail ve zamanın hafız postu olup yeni kapu ve üsküdar mevlevi hanelerinde kudumzen başîlik makamı refî'ine vasıl olmuştur.

Kudreti şiriyesinde olduğundan bestelerinin güftelerini mutlaka kendisi nazım etmek mutadı idi. Bu ebyat cümlei eş'arından dır.

( Kıt'a )

Kul oldum bir cefa kâre cihan bağında gülfemdir.  
Mecalim yoktur inkâre firakı bana matemdir.  
Gönül sevdi O şehbazı tükenmez şive vü nazi.  
Güzellerin serefrası gören vaslına irsemdir.

Ve ( Irak ) makamında muazzam bir ( ayini şerifi ) vardır ki mülga mevlevi hanelerde okunurdu. ve bir çok makamlarda mürabba ve sema'i ve nakış semaileri olduğu gibi ( Hüz zam ) makamında bestelediği büyük bir ( Kârı natıkı ) kudreti musikiyesinin ne derece yüksek olduğunu anlatmağa kâfidir. Bu nadide eserinde külliyatımızda ileride neşri mukarrerdir.

Hicri 1214 tarihinde vefat etmiş ve Üsküdar mevlevi hanesinin meşayiha mahsus makberesine defin edilmiştir.



ISTANBUL  
**KONSERVATUVARI**

NEŞRİYATI

TÜRK MUSİKİSİ KLASİKLERİNDEN

Dokuzuncu cilt

*Mevlevî Âyinleri*

IV

Zekâizade Ahmet Dr. Suphî ve Mesut Cemilden müteşekkil Konservatuvar « Tasnif ve Tesbit Heyeti » tarafından notaya alınmış tarihî Kıymeti haiz üç MEVLEVÎ ÂYİNİ ile Heyetten Zekaizade Ahmedin Yapdığı Tetkikat üzerine Bestekarlarının Tercümei hallerini havidir.

HER HAKKI MAHFUZDUR, ارجع

ISTANBUL

Haşım Matbaası

1934

Kemal BATANAY  
Naime BATANAY

ع  
ص  
ن



433

# *Mevlevî Âyinleri*

X

İRÂK MAKAMINDA